

# /// PARKSIDE

PERFORMANCE



## CORDLESS SABRE SAW PSSAP 20-Li C3

(GB) (CY)

### CORDLESS SABRE SAW

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(HR)

### AKU SABLJASTA PILA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost  
Prijevod originalnih uputa

(RS)

### AKU SABLJASTA TESTERA

Napomene o upotrebi i bezbednosti  
Prevod originalnog uputstva

(GR) (CY)

### ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

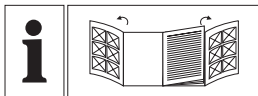
(DE) (AT) (CH)

### AKKU-SÄBELSÄGE

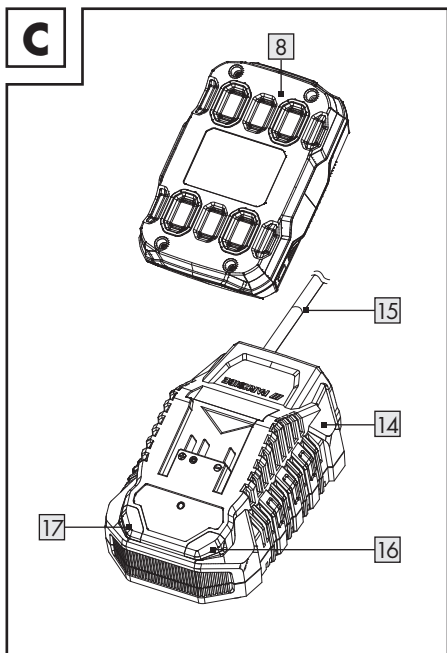
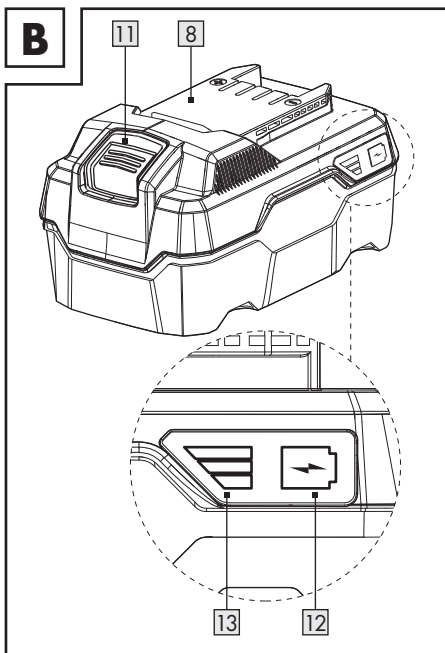
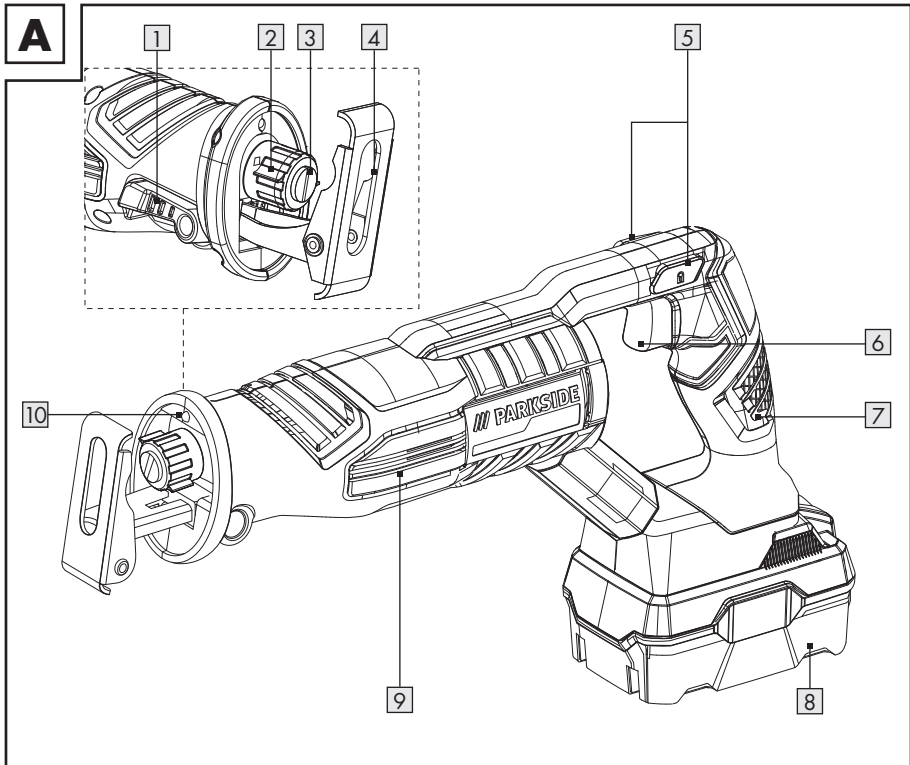
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

IAN 364904\_2101

(HR) (RS)  
(GR) (CY)



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	26
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	47
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	69
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	91





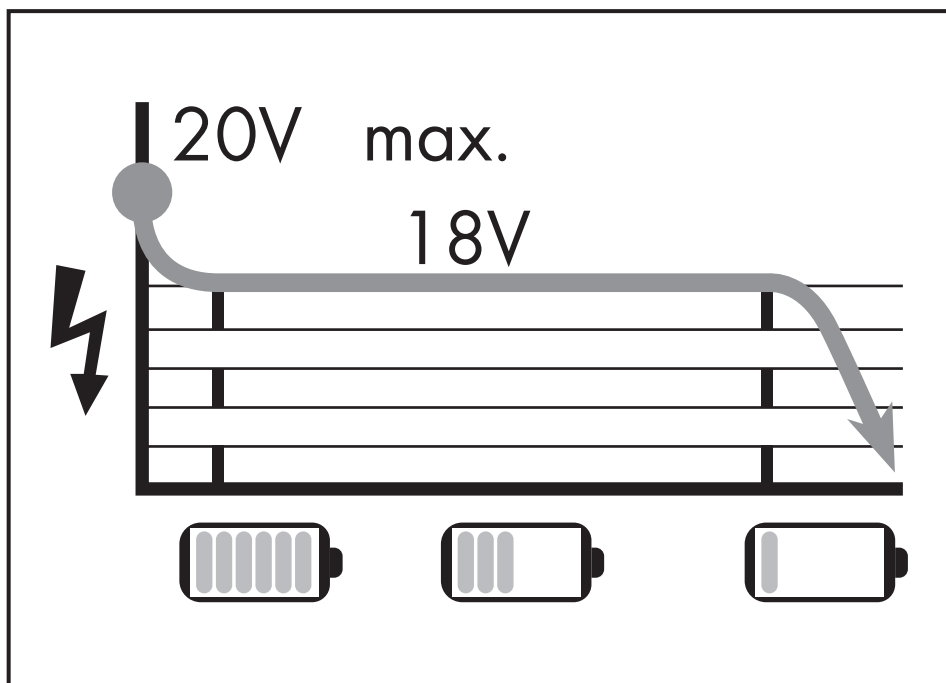
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES  
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

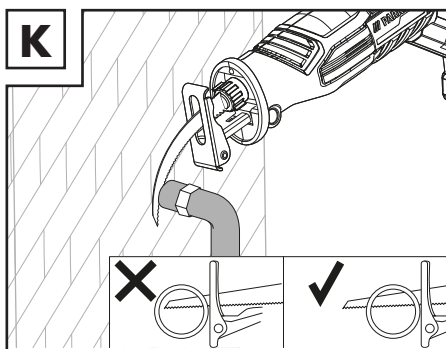
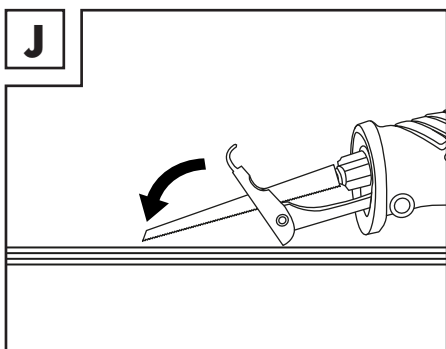
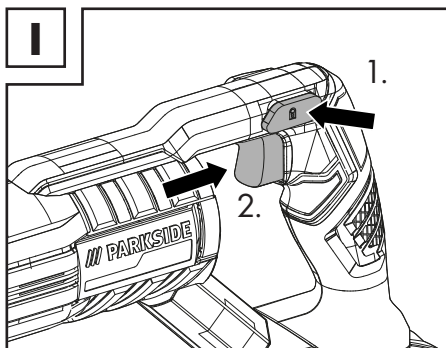
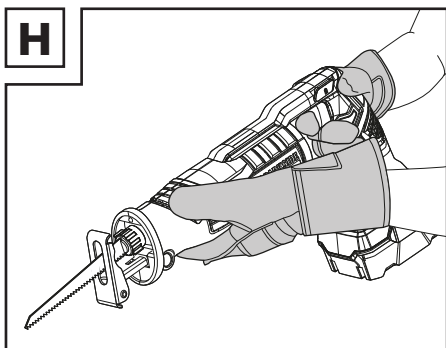
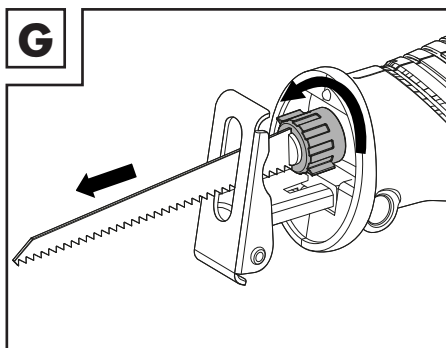
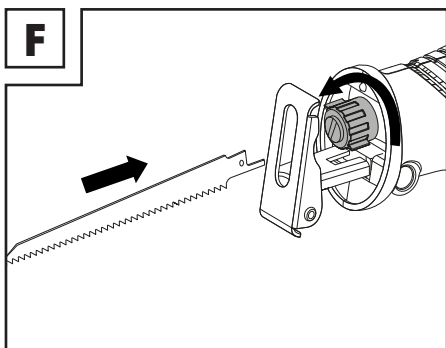
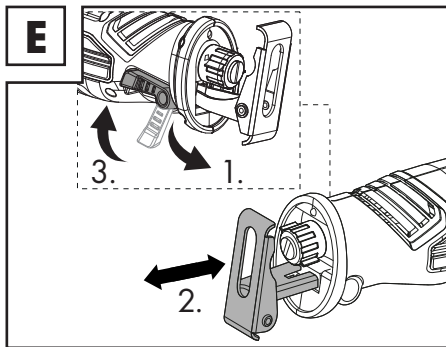
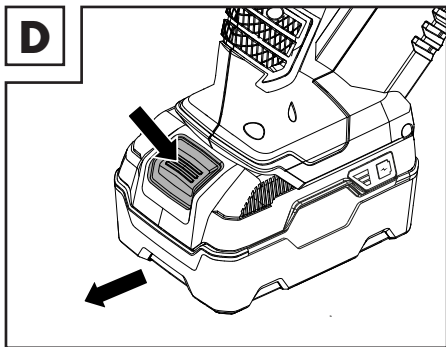
PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ  
«PARKSIDE X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“




















<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	6
Scope of delivery .....	Page	7
Parts description .....	Page	7
Technical data .....	Page	8
<b>Safety instructions</b> .....	Page	10
General power tool safety warnings .....	Page	10
Reciprocating saws safety warnings .....	Page	14
Vibration and noise reduction .....	Page	15
Behaviour in emergency situations .....	Page	15
Residual risks .....	Page	15
Battery charger safety warnings .....	Page	16
<b>Before first use</b> .....	Page	17
Accessories .....	Page	17
<b>Operation</b> .....	Page	17
Attaching/removing the battery pack .....	Page	17
Checking the battery pack charging level .....	Page	17
Charging the battery pack .....	Page	17
Adjusting the base plate .....	Page	18
Inserting/removing the saw blade .....	Page	18
Switching on and off .....	Page	19
Speed control .....	Page	19
LED work light .....	Page	19
Trial run .....	Page	20
<b>Working instructions</b> .....	Page	20
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	21
Cleaning .....	Page	21
Maintenance .....	Page	21
Repair .....	Page	21
Storage .....	Page	21
Transportation .....	Page	21
<b>Disposal</b> .....	Page	22
<b>Warranty</b> .....	Page	23
<b>EC declaration of conformity</b> .....	Page	24

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.
	Wear hearing protection!		Protection class II (double insulation)
	Wear eye protection!		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Fuse

## CORDLESS SABRE SAW

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This cordless sabre saw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.

The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).

Always use the correct saw blades according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using saw blades!

The LED work light **10** on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

► The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!


- 1x Cordless sabre saw PSSAP 20-Li C3
- 1x Battery pack PAP 20 B3 \*
- 1x Rapid battery charger PLG 20 C3 \*
- 1x Carrying case
- 1x Saw blade for wood
- 1x Saw blade for metal
- 1x Instruction manual

## ● Parts description

### Figure A:

- 1** Locking lever
- 2** Chuck ring
- 3** Saw blade holder
- 4** Base plate
- 5** Switch lock
- 6** On/off switch/speed control
- 7** Rear handle
- 8** Battery pack \*
- 9** Front handle
- 10** LED work light

### Figure B:

- 8** Battery pack \*
- 11** Release button for battery pack
- 12**  button (charging level)
- 13** Charging level LEDs (red/orange/green)

### Figure C:

- 8** Battery pack \*
- 14** Battery charger (rapid battery charger) \*
- 15** Power cord with power plug
- 16** Charging control LED - Red
- 17** Charging control LED - Green

### Not illustrated:

- 18** Carrying case

\* Battery and rapid battery charger are not included

## ● Technical data

### Cordless sabre saw

Rated voltage:	20 V ===
Stroke rate:	0–3000 min <sup>-1</sup>
Stroke length:	22 mm
Saw blade intake:	Standard

### Maximum cutting capacity:

Wood:	150 mm
Steel:	15 mm
Non-ferrous metal:	20 mm
Metal pipe:	100 mm

### Battery pack

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

### Rapid battery charger

#### Input:

Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W

#### Output:

Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II / 
Fuse (internal):	3.15 A / 

\* Battery and rapid battery charger are not included

### Charging time:

- Battery type PAP 20 B1, 2 Ah (available separately): 45 minutes
- Battery type PAP 20 B3, 4 Ah (available separately): 60 minutes

### Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

	<b>HG08180</b>	<b>HG08418</b>
Sound pressure level $L_{pA}$ :	81.5 dB(A)	81.0 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	5 dB	5 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	92.5 dB(A)	92.0 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	5 dB	5 dB

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

#### Cutting boards (with saw blade Bosch S644D)

##### Main handle:

Hand/arm vibration $a_{h,B}$ :	12.15 m/s <sup>2</sup>	12.32 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

##### Auxiliary handle:

Hand/arm vibration $a_{h,B}$ :	15.98 m/s <sup>2</sup>	16.484 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

#### Cutting wooden beams (with saw blade Bosch S644D)

##### Main handle:

Hand/arm vibration $a_{h,WB}$ :	10.342 m/s <sup>2</sup>	9.12 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

##### Auxiliary handle:

Hand/arm vibration $a_{h,WB}$ :	12.673 m/s <sup>2</sup>	10.733 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNING!**



Wear ear protection!

## **NOTE**

- ▶ The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Reciprocating saws safety warnings

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.**  
Accessory tools contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**  
Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- 4) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- 5) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 6) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- 7) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- 8) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- 9) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- 10) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.

- 1) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- 2) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- 3) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- 14) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.

- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

#### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

#### ● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.  
Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

### Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1    2 Ah    5 cells

PAP 20 B3    4 Ah    10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Before first use

### ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:

- Suitable saw blade

Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

### NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several saw blades and their uses. The saw blades depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

## Suitable battery packs and chargers

**Battery pack:** Parkside X 20 V Team

**Charger:** Parkside X 20 V Team


## ● Operation

### ● Attaching/removing the battery pack

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button **11**. Remove the battery pack **8** (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **8** to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place.

### ● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the  button **12**. The charging level LEDs **13** light up:

LED <b>13</b>	Charging level
Red / orange / green	Maximum
Red / orange	Medium
Red	Low

### ● Charging the battery pack

(Fig. C)

#### NOTE

- ▶ The battery pack **8** may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **8**.
- Charge the battery pack **8** before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green **17** and red **16**) indicate the status of the charger **14** and the battery pack **8**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm

Green LED lights up  
(without battery pack) Charger ready

- Insert the battery pack **8** into the charger **14**.
- Connect the power cord with power plug **15** of the charger **14** to the socket.
- When the battery pack **8** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **14**. Then disconnect the power cord with power plug **15** of the charger from the socket.

## ● Adjusting the base plate

(Fig. E)

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **8** and let the product cool down before making any adjustments!

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Remove the saw blade from the product before adjusting the base plate **4** (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate **4**.

To adapt to the workpiece, the base plate **4** can be adjusted and swivelled to different positions.

- Unlock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a counter-clockwise direction.
- Adjust the desired position of the base plate **4** by pushing it in or pulling it out.
- Lock the base plate **4**: Turn the locking lever **1** in a clockwise direction.

## ● Inserting/removing the saw blade

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **8** and let the product cool down before making any adjustments!

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade.
- ▶ Always install a suitable saw blade for the job.

## Inserting the saw blade

(Fig. F)

- Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
- Insert the saw blade into the saw blade holder **3**.
- Release the chuck ring **2** and let it return to its original position.
- Before use: Pull on the saw blade and check if it is inserted safely and tightly.

## Removing the saw blade

(Fig. G)

- Turn the chuck ring **2** in a counter-clockwise direction.
- Pull the saw blade out of the saw blade holder **3**.
- Release the chuck ring **2** and let it return to its original position.

### NOTE

- ▶ For certain work, the saw blade can also be inserted after turning through 180°.

## ● Switching on and off

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product's front **9** and rear handle **7** firmly with both hands while working (Fig. H).
- ▶ Keep your hands away from the saw blade when the product is in operation.

### NOTE

- ▶ The on/off switch **6** cannot be locked.

(Fig. I)

- **Switching on:** Release the switch lock **5** by pushing it in on the left or right side. Press and hold the on/off switch **6**. Regulate the speed as required (see "Speed control").
- **Switching off:** Release the on/off switch **6**. When releasing the on/off switch, the switch lock **5** moves back into its original position.

## ● Speed control

- By using the on/off switch **6**, you can progressively control the speed:

Pressure	Speed
Gentle pressure:	Lower speed
Greater pressure:	Higher speed

## ● LED work light

This product is equipped with a LED work light **10** to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly lit areas.

- The LED work light **10** lights up automatically as soon as the product is switched on.

### NOTE

- ▶ The LED work light **10** stays on for an additional approx. 10 seconds after switching off the product.

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every saw blade replacement. Switch the product off immediately if the saw blade is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

## ● Working instructions

### ⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Wear gloves when handling the saw blade. In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent blades or blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails, screws. These must be removed.
- ▶ Always insert a suitable saw blade.
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the sawing blade may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the sawing blade jams. Spread the saw cut out and pull the blade out carefully.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

## Regular cuts

- Verify the saw blade is not touching the workpiece. Then, switch on the product.
- Apply the base plate **4** to the workpiece.
- Use even pressure, advancing at a steady pace when making your cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
- When you are finished: First, switch off the product. Then, pull the saw blade out of the workpiece.

## Plunge cuts

(Fig. J)

- Plunge cuts are very challenging and are associated with a higher risk of injuries. Only use this technique if you are familiar with it.
- Plunge cuts may only be carried out in soft materials such as wood or plasterboard and with short blades (max. length 150 mm). There is a risk of kickback and personal injury.
- Place the front edge of the base plate **4** on the workpiece so that the saw blade does not touch the workpiece.
- Turn the product on. Let the saw blade slowly plunge into the workpiece.
- When the workpiece depth has been cut through, continue sawing as usual.

## Flush cuts

(Fig. K)

- With elastic bi-metal saw blades you can separate water pipes, for example, flush to the wall.
- Make sure that the saw blade is always longer than the pipe diameter. There is a risk of kickback and personal injury.

## ● **Cleaning and care**

### **⚠ WARNING!**



Always switch the product off, remove the battery pack [8] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● **Cleaning**

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● **Maintenance**

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

## ● **Repair**

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● **Storage**

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case [18].

## **Battery pack advice**

- Only store the battery pack [8] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [13] light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [8] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● **Transportation**

- Transport the product in its carrying case [18].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

The warranty for the battery pack is 1 year from the date of purchase.

## **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

### **Service**



#### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



#### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity



## ● EC declaration of conformity

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 364904\_2101  
Product identification: "Parkside" Cordless Sabre Saw  
Model Number: HG08180

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2011/65/EU</b>
EN 50581:2012-09

Name and address of the manufacturer:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	23.04.2021		
Place	Date	Peter Fischer Managing Director	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 364904\_2101  
Product identification: "Parkside" Cordless Sabre Saw  
Model Number: HG08418

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2011/65/EU</b>
EN 50581:2012-09

Name and address of the manufacturer:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
















Original declaration of conformity

Neckarsulm	14.05.2021		
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	Jens Borchheim Authorised Signatory

<b>Korištene upozoravajuće napomene i simboli</b> .....	Stranica	27
<b>Uvod</b> .....	Stranica	27
Uvjeti korištenja .....	Stranica	27
Sadržaj isporuke .....	Stranica	28
Opis dijelova .....	Stranica	28
Tehnički podaci .....	Stranica	29
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	Stranica	31
Opće sigurnosne napomene za električne alate .....	Stranica	31
Sigurnosne napomene za uporabu sabljaste pile .....	Stranica	35
Smanjenje vibracija i zvukova .....	Stranica	36
Ponašanje u slučaju opasnosti .....	Stranica	36
Ostali rizici .....	Stranica	36
Sigurnosne napomene za punjače .....	Stranica	37
<b>Prije prve uporabe</b> .....	Stranica	38
Pribor .....	Stranica	38
<b>Korištenje</b> .....	Stranica	38
Uklanjanje/umetanje baterijskog modula .....	Stranica	38
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula .....	Stranica	38
Punjenje baterijskog modula .....	Stranica	38
Namještanje ploče podnožja .....	Stranica	39
Umetanje/vađenje lista pile .....	Stranica	39
Uključivanje i isključivanje .....	Stranica	40
Regulacija brzine .....	Stranica	40
LED radna lampica .....	Stranica	40
Probni rad .....	Stranica	41
<b>Upute za rad</b> .....	Stranica	41
<b>Čišćenje i njega</b> .....	Stranica	42
Čišćenje .....	Stranica	42
Održavanje .....	Stranica	42
Popravak .....	Stranica	42
Skladištenje .....	Stranica	42
Transport .....	Stranica	42
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	43
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	44
<b>EK izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica	45

## Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

	Pročitajte upute za uporabu.		Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul.
	Pazite na upozorenja i sigurnosne napomene!		Zaštitite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.		Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.
	Nosite zaštitne rukavice!		Zaštitite baterijski modul od vatre.
	Nosite zaštitu sluha!		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Nosite zaštitne naočale!		Izmjenična struja/napon
			Istosmjerna struja/napon
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Fini osigurač

## AKU SABLJASTA PILA

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

### ● Uvjeti korištenja

Ova aku sabljasta pila (u nastavku: „proizvod“ ili „električni alat“) prikladna je za lake i srednje radove pilom na drvetu, prešane ploče od iverice, plastici, metalu i gips-kartonskim pločama.

Proizvod nije predviđen za teške radove pilom, primjerice piljenje kamena ili obradaka koji prelaze maksimalni kapacitet rezanja (pogledajte „Tehnički podatci“).

Listove pile uvijek koristite u skladu s namjenom! Pri kupnji i uporabi opreme uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

LED radna lampica **10** ovog proizvoda predviđena je za osvjetljavanje užeg radnog područja.

Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

## ● Sadržaj isporuke

### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!


- 1x Aku sabljasta pila PSSAP 20-Li C3
- 1x Baterijski modul PAP 20 B3 \*
- 1x Punjač za brzo punjenje PLG 20 C3 \*
- 1x Kućište za prenošenje
- 1x List pile za drvo
- 1x List pile za metal
- 1x Upute za uporabu

## ● Opis dijelova

### **Slika A:**

- 1** Ručica za deblokadu
- 2** Prsten stezne glave
- 3** Prihvat lista pile
- 4** Ploča podnožja
- 5** Blokada uključivanja
- 6** Prekidač za uključivanje/isključivanje/ regulaciju brzine
- 7** Stražnja ručka
- 8** Baterijski modul \*
- 9** Prednja ručka
- 10** LED radna lampica

### **Slika B:**

- 8** Baterijski modul \*
- 11** Tipka za deblokadu baterijskog modula
- 12** Tipka  (razina punjenja)
- 13** LED lampice stanja napunjenosti (crvena/ narančasta/zelena)

### **Slika C:**

- 8** Baterijski modul \*
- 14** Punjač (punjač za brzo punjenje) \*
- 15** Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 16** LED lampica za kontrolu punjenja – crvena
- 17** LED lampica za kontrolu punjenja – zelena

### **Nije na slici:**

- 18** Kućište za prenošenje

\* Punjiva baterija i brzi punjač nisu priloženi

## ● Tehnički podatci

### Aku sabljasta pila

Nazivni napon:  
Hod:  
Podizni hod:  
Vrsta prihvata lista pile:

### PSSAP 20-Li C3

20 V ===  
0–3000 min<sup>-1</sup>  
22 mm  
Standardno

### Maksimalni kapacitet rezanja:

Drvo:  
Čelik:  
Obojeni metal:  
Metalna cijev:

150 mm  
15 mm  
20 mm  
100 mm

### Baterijski modul

Tip:  
Nazivni napon:  
Kapacitet:  
Energetska vrijednost:  
Broj ćelija baterije:

### PAP 20 B3 \*

Litij-ion  
20 V ===  
4 Ah  
80 Wh  
10

### Punjač za brzo punjenje

#### Ulaz:



Nazivni napon:  
Nazivna frekvencija:  
Nazivna snaga:

### PLG 20 C3 \*

230–240 V~  
50 Hz  
120 W

#### Izlaz:

Nazivni napon:  
Struja punjenja:  
Razred zaštite:  
Osigurač (interni):

21,5 V ===  
4,5 A  
II /   
3,15 A / 

\* Punjiva baterija i brzi punjač nisu priloženi

### Vrijeme punjenja:

- Baterijski tip PAP 20 B1, 2 Ah (dostupno zasebno): 45 minuta
- Baterijski tip PAP 20 B3, 4 Ah (dostupno zasebno): 60 minuta

### Preporučena okolna temperatura:

Tijekom punjenja:	+4 do +40 °C
Tijekom rada:	+4 do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 do +26 °C

### Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

	<b>HG08180</b>	<b>HG08418</b>
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$ :	5 dB	5 dB
Razina zvučnog tlaka $L_{WA}$ :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$ :	5 dB	5 dB

### Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

#### Piljenje ploča (s listom pile Bosch S644D)

##### Glavna ručka:

Vibracija šake/ruke $a_{h,B}$ :	12,15 m/s <sup>2</sup>	12,32 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### Dodatna ručka:

Vibracija šake/ruke $a_{h,B}$ :	15,98 m/s <sup>2</sup>	16,484 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Piljenje drvenih greda (s listom pile Bosch S644D)

##### Glavna ručka:

Vibracija šake/ruke $a_{h,WB}$ :	10,342 m/s <sup>2</sup>	9,12 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### Dodatna ručka:

Vibracija šake/ruke $a_{h,WB}$ :	12,673 m/s <sup>2</sup>	10,733 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **UPOZORENJE!**



Nosite zaštitu sluha!

## **NAPOMENA**

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

## **UPOZORENJE!**

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.  
Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



## **Sigurnosne napomene**

- **Opće sigurnosne napomene za električne alate**

### **UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### **Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.**

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

### **Sigurnost na mjestu rada**

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.**

Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.

- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

## Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

## **Uporaba električnog alata i rukovanje njime**

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- 1) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- 2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- 3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opeklina ili požar.
- 4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opeklina.
- 5) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- 6) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

## Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

## ● Sigurnosne napomene za uporabu sabljaste pile

- 1) **Električni alat držite za izolirane drške dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- 2) **Pričvrstite i osigurajte obradak kliještima ili drugim sredstvima na stabilnoj podlozi.** Ako obradak držite samo jednom rukom ili prema svojem tijelu, neće biti stabilna i moglo bi doći do gubitka kontrole.
- 3) **Držite podalje ruke od područja pile. Nemojte hvatati ispod obratka.** U kontaktu s listom pile može doći do ozljede.
- 4) **Dovedite električni alat na obradak samo u uključenom stanju.** Postoji opasnost od povratnog trzaja ako se radni alat nagne u obratku.
- 5) **Pazite na to da ploča podnožja prilikom piljenja uvijek naliježe na obradak.** List pile može se nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- 6) **Nakon završetka radnog postupka isključite električni alat i tek tada izvucite list pile iz reza kada se zaustavi.** Tako ćete izbjeći povratni trzaj i možete sigurno odložiti električni alat.
- 7) **Upotrijebite samo neoštećene i potpuno ispravne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu se odlomiti, negativno utjecati na rez ili izazvati povratni trzaj.
- 8) **Nakon isključivanja nemojte kočiti list pile bočnim pritiskanjem u suprotnom smjeru.** List pile može se oštetiti, slomiti ili izazvati povratni trzaj.
- 9) **Čvrsto stegnite materijal. Nemojte podupirati obradak rukom niti nogom. Nemojte dodirnuti predmete ni zemlju pokrenutom pilom.** Postoji opasnost od povratnog trzaja.
- 10) **Upotrijebite prikladne detektore kako biste otkrili sakrivene kabele za napajanje ili se obradite lokalnom poduzeću za elektroprivredu.** Kontakt s električnim vodovima može izazvati strujni udar i vatru, a kontakt s vodovima plina eksploziju. Oštećenje cijevi za vodu može dovesti do materijalne štete i strujnog udara.

- 11) **Električni alat prilikom rada držite čvrsto objema ruka i zauzmite stabilan položaj.** Električnim alatom sigurnije se upravlja dvjema rukama.
- 12) **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.
- 13) **Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se posve ne smiri.** Radni se alat može nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- 14) Nemojte piliti materijale (npr. olovne boje i lakove niti azbestni materijal), čije pare mogu biti opasne za zdravlje.

## ● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.

- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

## ● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

## ● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

#### NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

#### ● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.  
Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

- **PAŽNJA!** Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

### Parkside 20 V Baterijski modul

PAP 20 B1    2 Ah    5 ćelija

PAP 20 B3    4 Ah    10 ćelija

- Najnoviji popis kompatibilnih baterija pronađite na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### ● Prije prve uporabe

#### ● Pribor

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i listovi pile:

- Prikladan list pile

Alat i listove pile dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

#### NAPOMENA

- ▶ U ovim ćete uputama za uporabu pronaći informacije i napomene o raznim listovima pile i područjima primjene. Spomenuti listovi pile nisu nužno dio isporuke, nego prikazuju mogućnosti primjene proizvoda.

### Odgovarajući baterijski moduli i punjači

#### Baterijski

**modul:** Parkside X 20 V Team

**Punjač:** Parkside X 20 V Team

#### ● Korištenje

#### ● Uklanjanje/umetanje baterijskog modula

##### ■ Uklanjanje baterijskog modula:


Pritisnite tipku za deblokadu baterijskog modula [11]. Uklonite baterijski modul [8] (sl. D).

##### ■ Umetanje baterijskog modula:

Poravnajte baterijski modul [8] s ručkom i umetnite je. Uvjerite se da je uskoćio na svoje mjesto.

#### ● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

(Sl. B)

- Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula: Pritisnite tipku  [12]. Zasvijetlit će LED lampice stanja napunjenosti [13]:

LED [13]	Stanje napunjenosti
Crvena / narančasta / zelena	Maksimum
Crvena / narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

#### ● Punjenje baterijskog modula

(Sl. C)

#### NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [8] možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul [8].
- Napunite baterijski modul [8] prije uporabe ako je stanje napunjenost srednja ili niska.

- LED lampice za kontrolu punjenja (zeleni [17] i crveni [16]) obavještavaju vas o statusu punjača [14] i baterijskog modula [8]:

LED	Status
Svijetli crveni LED	Punjenje baterijskog modula
Svijetli zeleni LED	Baterijski je modul potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar baterijskog modula
Treperi crveni LED	Baterijski je modul prehladan ili prevruć

Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula) Punjač je spreman

- Umetnite baterijski modul [8] u punjač [14].
- Priključni kabel s mrežnim utikačem [15] punjača [14] ukopčajite u utičnicu.
- Kada je baterijski modul [8] potpuno napunjen: Izvadite baterijski modul iz punjača [14]. Uvijek izvucite priključni kabel s mrežnim utikačem [15] punjača iz utičnice.

## ● Namještanje ploče podnožja

(Sl. E)

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [8] i pustite da se ohladi!

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!



Listovi pile mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima pile.

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!

- ▶ Uklonite list pile iz proizvoda prije namještanja ploče podnožja [4] (pogledajte „Umetanje/vađenje lista pile“).
- ▶ Proizvod nemojte koristiti ako nema namještenu ploču podnožja [4].

Za prilagođavanje obratka ploča podnožja [4] može se namještat i zakretati u različitim položajima.

- Odbavljanje ploče podnožja [4]: Okrećite ručicu za deblokadu [1] suprotno kazaljci na satu.
- Uvlačenjem ili izvlačenjem namjestite željeni položaj ploče podnožja [4].
- Zabavljanje ploče podnožja [4]: Okrećite ručicu za deblokadu [1] u smjeru kazaljke na satu.

## ● Umetanje/vađenje lista pile

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [8] i pustite da se ohladi!

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!



Listovi pile mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada rukujete listovima pile.

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!

- ▶ Ne upotrebljavajte tupi, savijeni niti na bilo koji način oštećen list pile.
- ▶ Uvijek upotrebljavajte list pile koji odgovara zadatku.

## Umetanje lista pile

(Sl. F)

- Okrećite prsten stezne glave [2] suprotno kazaljci na satu.
- Uvucite list pile u prihvat lista pile [3].
- Pustite prsten stezne glave [2] kako bi se ponovno okrenula u početni položaj.
- Prije uporabe: Povucite list pile i provjerite naliježe li čvrsto i sigurno.

## Vađenje lista pile

(Sl. G)

- Okrećite prsten stezne glave [2] suprotno kazaljci na satu.
- Izvucite list pile iz prihvaća lista pile [3].
- Pustite prsten stezne glave [2] kako bi se ponovno okrenula u početni položaj.

### NAPOMENA

- ▶ U određenim radovima list pile može se umetnuti i savijen do 180°.

## ● Uključivanje i isključivanje

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!



Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete ili radite s proizvodom.

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!

- ▶ Prije uključivanja pazite na to da list pile ne dodiruje obradak.
- ▶ Tijekom rada pazite na stabilan položaj. Uvijek objema rukama držite prednju [9] i stražnju ručku [7] proizvoda (sl. H).
- ▶ Tijekom rada proizvoda držite ruke dalje od lista pile.

### NAPOMENA

- ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje [6] ne može se fiksirati.

(Sl. I)

- **Uključivanje:** Otpustite blokadu uključivanja [5] tako da utisnete lijevo ili desno. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [6] i držite ga pritisnutim. Po potrebi prilagodite brzinu (pogledajte „Regulacija brzine“).
- **Isključivanje:** Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [6]. Nakon ispuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje, blokada uključivanja [5] automatski će se vratiti u svoj početni položaj.

## ● Regulacija brzine

- Različito snažnim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje [6] možete kontrolirati brzinu:

Snaga pritiska	Brzina
Lagani pritisak:	Niža
Jači pritisak:	Viša

## ● LED radna lampica

Ovaj proizvod opremljen je LED radnom lampicom [10] koja osvjetljava uže radno područje i poboljšava vidljivost u slabo osvjetljenim okruženjima.

- LED radna lampica [10] svijetli automatski čim se proizvod isključi.

### NAPOMENA

- ▶ LED radna lampica [10] nastavlja svijetliti oko 10 sekundi nakon isključivanja proizvoda.

## ● Probni rad

### NAPOMENA

- ▶ Prije prvog rada i nakon svake zamjene lista pile izvršite probni hod bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako list pile radi neravnomjerno, ako se pojave veće vibracije ili ako se čuje jaka buka.

## ● Upute za rad

### ⚠ OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA I MATERIJALNE ŠTETE!

- ▶ Pri rukovanju listom pile nosite rukavicu. Tako ćete izbjeći posjekline.
- ▶ Ne upotrebljavajte tupe, napuknute, savijene niti na bilo koji način oštećene listove pile.
- ▶ Prije piljenja provjerite ima li na obratku stranih tijela kao što su čavli ili vijci. Uklonite ih.
- ▶ Uvijek umetnite prikladan list pile.
- ▶ Učvrstite obradak steznim napravama na radnom stolu.
- ▶ Primijenite samo onoliko tlaka koliko je trenutačno potrebno za piljenje. U slučaju prekomjernog tlaka, može doći do savijanja i loma lista pile.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako dođe do zaglavlivanja lista pile. Raširite rez pile i oprezno izvucite list pile.
- ▶ Prilikom rada uvijek se namjestite bočno prema proizvodu.
- ▶ Omogućite prozračivanje radnog mjesta.
- ▶ Izbjegnite preopterećenje proizvoda tijekom rada.

## Standardno piljenje

- Pobrinite se da list pile ne dodiruje obradak. Tek tada uključite proizvod.
- Postavite ploču podnožja **4** na obradak.
- Ravnomjernim pritiskom režite ravnomjernom kretnjom prema naprijed. Možete rezati vodoravno, dijagonalno ili okomito.
- Nakon obavljenog rada: Najprije isključite proizvod. Izvucite list pile iz obratka.

## Uranjajuće piljenje

(Sl. J)

- Uranjajuće piljenje je vrlo zahtjevna tehnika povezana s višim rizikom od ozljede. Ovu tehniku izvršite samo ako ste dobro upoznati s njom.
- Uranjajući rezovi smiju se vršiti samo u mekanim materijalima poput drveta ili gipskartonskih ploča te s kratkim listovima pile (maks. duljina 150 mm). Postoji opasnost od povratnog trzaja i ozljede.
- Postavite prednji rub ploče podnožja **4** na obradak kako list pile ne bi dodirivao obradak.
- Uključite proizvod. Polako uronite list pile u obradak.
- Kada se razdvoji obradak, nastavite s uobičajenim piljenjem.

## Odvajanje u ravnini

(Sl. K)

- Elastičnim listovima pile za bimetalne materijale možete odvojiti, primjerice, cijevi za vodu, u ravnini sa zidom.
- Pazite na to da list pile uvijek bude dulji od promjera cijevi. Postoji opasnost od povratnog trzaja i ozljede.

## ● Čišćenje i njega

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja isključite proizvod, izvadite baterijski modul **8** i pustite da se ohladi!

## ● Čišćenje

- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.
- Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.

### NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.

## ● Održavanje

- Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. listovi pile) provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podatci“).

- Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Po potrebi ih zamijenite.
- Zamijenite tupi, savijeni ili bilo kako oštećeni list pile.

## ● Popravak

U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

## ● Skladištenje

- Proizvod očistite kako je prethodno opisano.
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu. Optimalna temperatura dugotrajnog skladištenja (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 i +26 °C.
- Proizvod spremite u kućište za prenošenje **18**.

## Napomene za baterijski modul

- Spremite baterijski modul **8** samo djelomično napunjen. Stanje napunjenosti treba biti od 40 do 60 % tijekom duljeg razdoblja skladištenja (svijetli su crvena i narančasta LED lampica stanja napunjenosti **13**).
- Tijekom duljeg skladištenja otprilike svaka 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterijskog modula **8**. Po potrebi napunite.

## ● Transport

- Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje **18**.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.



Proizvod i ambalaža se mogu reciklirati, zbrinite ih odvojeno za bolje obrađivanje otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



## Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 5 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Na baterijski modul dobivate 1 godinu jamstva od dana kupnje.

## Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 123456\_7890) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti



## ● EK izjava o sukladnosti

### EK IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 364904\_2101  
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Aku sabljasta pila  
Broj modela: HG08180

Predmet gore navedene izjave je usuglašenost sa važećim zakonodavstvom zajednice:

Directive 2006/42/EC  
Directive 2014/30/EU

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Ime i adresa proizvođača:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

mjesto

23.04.2021

datum

  
Peter Fischer  
Managing Director

  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

## EK IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 364904\_2101  
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Aku sabljasta pila  
Broj modela: HG08418

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Ime i adresa proizvođača:

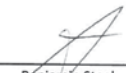
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka**

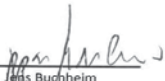
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm  
mjesto

14.05.2021  
datum

















  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Korišćena upozorenja i simboli</b> .....	Strana	48
<b>Uvod</b> .....	Strana	48
Predviđena namena .....	Strana	48
Obim isporuke .....	Strana	49
Opis delova .....	Strana	49
Tehnički podaci .....	Strana	50
<b>Bezbednosne napomene</b> .....	Strana	52
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata .....	Strana	52
Bezbednosne napomene za sabljaste testere .....	Strana	56
Smanjenje vibracija i buke .....	Strana	57
Ponašanje u hitnim slučajevima .....	Strana	57
Zaostale opasnosti .....	Strana	57
Bezbednosne napomene za punjače .....	Strana	58
<b>Pre prve upotrebe</b> .....	Strana	59
Dodatna oprema .....	Strana	59
<b>Korišćenje</b> .....	Strana	59
Vađenje/Stavljanje akumulatorskog paketa .....	Strana	59
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa .....	Strana	59
Punjenje akumulatorskog paketa .....	Strana	59
Podešavanje stope .....	Strana	60
Stavljanje/Vađenje lista testere .....	Strana	60
Uključivanje i isključivanje .....	Strana	61
Podešavanje regulatora brzine .....	Strana	61
LED radno svetlo .....	Strana	61
Probni rad .....	Strana	62
<b>Napomene za rad</b> .....	Strana	62
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana	63
Čišćenje .....	Strana	63
Održavanje .....	Strana	63
Popravka .....	Strana	63
Skladištenje .....	Strana	63
Transport .....	Strana	63
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	64
<b>Garancija i garantni list</b> .....	Strana	65
<b>EU Izjava o usklađenosti</b> .....	Strana	67

## Korišćena upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za korišćenje, na ambalaži i na tipskoj pločici koriste se sledeća upozorenja:

 	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Isključite proizvod i izvadite iz njega akumulatorski paket pre zamene dodatne opreme, čišćenja i kada ne koristite proizvod.
	Pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih napomena!		Zaštite akumulatorski paket od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.
	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.		Zaštite akumulatorski paket od vode i vlage.
	Nosite zaštitne rukavice!		Zaštite akumulatorski paket od vatre.
	Nosite zaštitu za uši!		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	Nosite zaštitne naočare!		Naizmennična struja/napon
			Jednosmerna struja/napajanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Osigurač

## AKU SABLJASTA TESTERA

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● Predviđena namena

Ova aku sabljasta testera (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) pogodna je za lako i srednje teško testerisanje drveta, iverice, plastike, metala i gips-kartona.

Proizvod nije namenjen za izvođenje teškog testerisanja, npr. testerisanja kamena ili radnih komada koji premašuju maksimalni kapacitet sečenja (videti „Tehnički podaci“).

Uvek koristite listove testere skladu sa predviđenom namenom! Prilikom kupovine i korišćenja listova testere uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

LED radno svetlo **10** ovog proizvoda je tako dizajnirano da osvetli neposredno radno područje.

Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom. Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

## ● Obim isporuke

### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!


- 1x Aku sabljasta testera PSSAP 20-Li C3
- 1x Akumulatorski paket PAP 20 B3 \*
- 1x Brzi punjač PLG 20 C3 \*
- 1x Kofer za transport
- 1x List testere za drvo
- 1x List testere za metal
- 1x Uputstvo za korišćenje

## ● Opis delova

### **Slika A:**

- 1 Poluga za otključavanje
- 2 Prsten stezne glave
- 3 Držač lista testere
- 4 Stopa
- 5 Sigurnosna brava
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje/ regulator brzine
- 7 Zadnja ručka
- 8 Akumulatorski paket \*
- 9 Prednja ručka
- 10 LED radno svetlo

### **Slika B:**

- 8 Akumulatorski paket \*
- 11 Taster za oslobađanje akumulatorskog paketa
- 12 Taster  (nivo punjenja)
- 13 LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/ narandžasto/zeleno)

### **Slika C:**

- 8 Akumulatorski paket \*
- 14 Punjač (brzi punjač) \*
- 15 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 16 LED indikator punjenja – crveni
- 17 LED indikator punjenja – zeleni

### **Nema slike:**

- 18 Kofer za transport

\* Akumulator i brzi punjač nisu uključeni u isporuku

## ● Tehnički podaci

### Aku sabljasta testera

Nominalni napon:	20 V ===
Brzina hoda:	0–3000 min <sup>-1</sup>
Dužina koraka:	22 mm
Prihvatni tip kružne testere:	Standard

### Maksimalni kapacitet sečenja:

Drvo:	150 mm
Čelik:	15 mm
Obojeni metali:	20 mm
Metalna cev:	100 mm

### Akumulatorski paket

Tip:	litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V ===
Kapacitet:	4 Ah
Energetska vrednost:	80 Wh
Broj ćelija u bateriji:	10

### Brzi punjač

<b>Ulaz:</b>	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W

### Izlaz:

Nominalni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5 A
Klasa zaštite:	II / 
Osigurač (unutrašnji):	3,15 A / 

\* Akumulator i brzi punjač nisu uključeni u isporuku

### Vreme punjenja:

- Tip akumulatora PAP 20 B1, 2 Ah (posebno dostupan): 45 minuta
- Tip akumulatora PAP 20 B3, 4 Ah (posebno dostupan): 60 minuta

### Preporučena temperatura okoline:

Za vreme punjenja:	od +4 do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 do +26 °C

### Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa „A“ tipično iznosi:

	<b>HG08180</b>	<b>HG08418</b>
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Neizvesnost $K_{pA}$ :	5 dB	5 dB
Nivo zvučne snage $L_{WA}$ :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Neizvesnost $K_{WA}$ :	5 dB	5 dB

### Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

#### Testerisanje dasaka (listom testere Bosch S644D)

##### Glavna ručka:

Vibracija ruke/šake $a_{h,B}$ :	12,15 m/s <sup>2</sup>	12,32 m/s <sup>2</sup>
Neizvesnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### Pomoćna ručka:

Vibracija ruke/šake $a_{h,B}$ :	15,98 m/s <sup>2</sup>	16,484 m/s <sup>2</sup>
Neizvesnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Testerisanje drvenih greda (listom testere Bosch S644D)

##### Glavna ručka:

Vibracija ruke/šake $a_{h,WB}$ :	10,342 m/s <sup>2</sup>	9,12 m/s <sup>2</sup>
Neizvesnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### Pomoćna ručka:

Vibracija ruke/šake $a_{h,WB}$ :	12,673 m/s <sup>2</sup>	10,733 m/s <sup>2</sup>
Neizvesnost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **UPOZORENJE!**



Nosite zaštitu za uši!

## **NAPOMENA**

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

## **UPOZORENJE!**

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



## **Bezbednosne napomene**

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

### **UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

### **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.**

Pojam „Električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

### **Bezbednost na radnom mestu**

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

## Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

## Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.

- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

## **Korišćenje električnog alata i njegovog rukovanje**

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

- 5) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštirim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom.** Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti. Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### **Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje**

- 1) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.

- 2) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- 3) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- 4) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- 5) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- 6) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nеправilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

## Servisiranje

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

## ● Bezbednosne napomene za sabljaste testere

- 1) **Prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove držite električni alat za izolovane površine za hvatanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i mogu dovesti do strujnog udara.
- 2) **Pričvrstite i osigurajte radni komad za stabilnu površinu pomoću stega ili drugih sredstava.** Ako držite radni komad samo rukom ili ga naslonite uz telo, biće nestabilan, što može dovesti do toga da izmakne kontroli.
- 3) **Držite ruke dalje od područja testerisanja. Nemojte posezati ispod radnog komada.** Postoji opasnost od povreda prilikom dodira sa listom testere.
- 4) **Približite električni alat prema radnom komadu samo kada je uključen.** Postoji opasnost od povratnog udara ako se priključna oprema iskriivi u radnom komadu.
- 5) **Vodite računa da stopa prilikom testerisanja uvek bude naslonjena na radni komad.** List testere može se iskriivi i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- 6) **Po završetku radnog procesa isključite električni alat i izvucite list testere iz reza tek kada se zaustavi.** Na taj način izbegavate povratni udar i možete bezbedno da odložite električni alat.
- 7) **Koristite samo neoštećene, besprekorne listove testere.** Iskriivljeni ili tupi listovi testere mogu da se slome, da negativno utiču na rez ili da prouzrokuju povratni udar.
- 8) **Nakon isključivanja nemojte usporavati kretanje lista testere pritiskajući ga sa strane.** List testere može da se ošteti, slomi ili prouzrokuje povratni udar.
- 9) **Dobro pričvrstite materijal. Nemojte podupirati radni komad rukom ili nogom. Nemojte dodirivati predmete ili tlo testerom koja je u pogonu.** Preti opasnost od povratnog udara.
- 10) **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili pitajte lokalnu komunalnu službu.** Kontakt sa električnim vodovima može dovesti do strujnog udara i požara, a kontakt sa gasovodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodnih cevi može dovesti do materijalne štete i strujnog udara.

- 11) **Kada radite sa električnim alatom, čvrsto ga držite sa obe ruke i vodite računa da budete u bezbednom položaju.** Električni alat je bezbedniji za korišćenje kada se drži sa dve ruke.
- 12) **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži nego rukom.
- 13) **Sačekajte dok se električni alat zaustavi pre nego što ga spustite.** Priključna oprema može da se iskrivi i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- 14) Nemojte da testerišete materijale (npr. boje i lakove koji sadrže olovo ili materijale koji sadrže azbest) čija prašina može biti štetna po zdravlje.

## ● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke / rukohvat.

- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

## ● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

## ● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.

- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

#### **NAPOMENA**

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

#### ● **Bezbednosne napomene za punjače**

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti. Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

- **PAŽNJA!** Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

### Parkside 20 V Akumulatorski paket

PAP 20 B1    2 Ah    5 ćelija

PAP 20 B3    4 Ah    10 ćelija

- Aktuelni spisak kompatibilnih baterija može da se nađe na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### ● Pre prve upotrebe

#### ● Dodatna oprema

Da biste bezbedno i pravilno upotrebili ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i listovi testere:

- Odgovarajući list testere

Alat i listovi testere dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

### NAPOMENA

- ▶ Ovo uputstvo za korišćenje sadrži informacije i napomene za korišćenje različitih listova testere i njihovu primenu. Navedeni listovi testere nisu obavezno uključeni u obim isporuke, već pokazuju moguću primenu ovog proizvoda.

### Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

**Akumulatorski paket:** Parkside X 20 V Team  
**Punjač:** Parkside X 20 V Team


### ● Korišćenje

#### ● Vađenje/Stavljanje akumulatorskog paketa

- **Vađenje akumulatorskog paketa:** Pritisnite taster za oslobađanje akumulatorskog paketa [11]. Izvadite akumulatorski paket [8] (sl. D).
- **Stavljanje akumulatorskog paketa:** Poravnajte akumulatorski paket [8] sa ručkom i gurnite je unutra. Vodite računa da приметно klikne na svoje mesto.

#### ● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

(Sl. B)

- Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa: Pritisnite dugme  [12]. LED-ovi stanja napunjenosti [13] svetle:

LED [13]	Stanje napunjenosti
Crveno / narandžasto / zeleno	Maksimalno
Crveno / narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

#### ● Punjenje akumulatorskog paketa

(sl. C)

### NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket [8] možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćivanja njegovog veka trajanja.
- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket [8].

- Napunite akumulatorski paket [8] pre korišćenja ako je njegovo stanje napunjenosti srednje ili nisko.

- LED-indikatori punjenja (zelena **17** i crvena **16**) obaveštavaju o statusu punjača **14** i akumulatorskog paketa **8**:

LED	Stanje
Svetli crveni LED	Akumulatorski paket se puni
Svetli zeleni LED	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Trepte zeleni i crveni LED	Akumulatorski paket je neispravan
Crveni LED trepti	Akumulatorski paket je suviše hladan ili suviše topao

Svetli zeleni LED (bez akumulatorskog paketa) Punjač je spreman

- Stavite akumulatorski paket **8** u punjač **14**.
- Stavite priključni kabl sa mrežnim utikačem **15** punjača **14** u utičnicu.
- Kada je akumulatorski paket **8** potpuno napunjen: Izvadite akumulatorski paket iz punjača **14**. Zatim izvucite priključni kabl punjača sa mrežnim utikačem **15** iz utičnice.

## ● Podešavanje stope

(Sl. E)

### ⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket **8** i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!



Listovi testere mogu biti oštri i postati vrući tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada koristite listove testere.

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!

- ▶ Izvadite list testere iz proizvoda pre podešavanja stope **4** (videti „Stavljanje/Vađenje lista testere“).
- ▶ Nemojte koristiti proizvod bez umetnute stope **4**.

Da bi bila prilagođena radnom komadu, stopa **4** može da se podese i okreće u razne položaje.

- Otključavanje stope **4**: Okrenite polugu za otključavanje **1** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
- Podesite stopu **4** u željeni položaj tako što ćete je uvući ili izvući.
- Zaključavanje stope **4**: Okrenite polugu za otključavanje **1** u smeru kretanja kazaljke na satu.

## ● Stavljanje/Vađenje lista testere

### ⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket **8** i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja!

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!



Listovi testere mogu biti oštri i postati vrući tokom korišćenja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada koristite listove testere.

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!

- ▶ Nemojte koristiti tupe, iskrivljene ili oštećene listove testere.
- ▶ Uvek koristite list testere koji odgovara zadatku.

## Stavljanje lista testere

(Sl. F)

- Okrenite prsten stezne glave [2] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
- Stavite list testere u držač lista testere [3].
- Otpustite prsten stezne glave [2], tako da se vrati u početni položaj.
- Pre korišćenja: Povucite list testere i proverite da li je čvrsto i bezbedno nalegao.

## Vađenje lista testere

(Sl. G)

- Okrenite prsten stezne glave [2] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
- Izvucite list testere iz držača lista testere [3].
- Otpustite prsten stezne glave [2], tako da se vrati u početni položaj.

### NAPOMENA

- ▶ Za određene radove, list testere može da se stavi i okrenuto za 180°.

## ● Uključivanje i isključivanje

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!



Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete proizvodom i radite njime.

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!

- ▶ Pre uključivanja, vodite računa da list testere ne dodiruje radni komad.
- ▶ Vodite računa da tokom rada uvek čvrsto stojite. Uvek držite prednju [9] i zadnju ručku [7] proizvoda sa obe ruke (sl. H).
- ▶ Držite ruke dalje od lista testere dok je proizvod u pogonu.

### NAPOMENA

- ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje [6] ne može da se zaključa.

(Sl. I)

- **Uključivanje:** Otpustite sigurnosnu bravu [5] pritiskajući je levo ili desno. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [6] i držite ga pritisnuto. Podešavanje regulatora brzine po potrebi (videti „Podešavanje regulatora brzine”).
- **Isključivanje:** Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [6]. Nakon otpuštanja prekidača za uključivanje/isključivanje, sigurnosna brava [5] se automatski vraća u početni položaj.

## ● Podešavanje regulatora brzine

- Promenom jačine pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje [6] možete da podesite brzinu okretanja:

Pritisak	Brzina okretanja
Slabiji pritisak:	Manja
Jači pritisak:	Veća

## ● LED radno svetlo

Ovaj proizvod je opremljen LED radnim svetlom [10] za osvetljavanje neposrednog radnog područja i poboljšanje vidljivosti u slabo osvetljenom okruženju.

- LED radno svetlo [10] svetli automatski čim se proizvod uključi.

### NAPOMENA

- ▶ LED radno svetlo [10] će nastaviti da svetli oko 10 sekundi nakon isključivanja proizvoda.

## ● Probni rad

### NAPOMENA

- ▶ Sprovedite probni rad bez opterećenja pre prvih radova i nakon promene lista testere. Odmah isključite proizvod ako list testere neravnomerno radi, ako postoje značajne vibracije ili ako se čuje abnormalan zvuk.

## ● Napomene za rad

### ⚠ OPREZ! OPASNOST OD POVREDA I NASTANKA MATERIJALNE ŠTETE!

- ▶ Nosite rukavice prilikom rukovanja listom testere. Time se izbegavaju posekotine.
- ▶ Nemojte koristiti tupe, napukle, iskrivljene ili oštećene listove testere.
- ▶ Pre testerisanja, proverite da li na radnom komadu ima skrivenih stranih predmeta poput eksera ili zavrtnjeva. Uklonite ih.
- ▶ Uvek stavite odgovarajući list testere.
- ▶ Pričvrstite radni komad za radni sto pomoću stega.
- ▶ Vršite samo onoliko pritiska koliko je potrebno za testerisanje. Prekomerni pritisak može da savije i slomi list testere.
- ▶ Odmah isključite proizvod ako je list testere tokom rada zaglavi. Raširite komad koji se testeriše i pažljivo izvucite list testere.
- ▶ Dok radite uvek stojte bočno u odnosu na proizvod.
- ▶ Obezbedite provetranje radnog mesta.
- ▶ Izbegavajte prekomerno korišćenje proizvoda dok radite.

## Obično testerisanje

- Vodite računa da list testere ne dodiruje radni komad. Najpre uključite proizvod.
- Položite stopu **4** na radni komad.
- Režite ravnomernim pritiskom, ravnomerno se krećući prema napred. Možete da režete horizontalno, dijagonalno ili vertikalno.
- Nakon završenog posla: Najpre isključite proizvod. Zatim izvucite list testere iz radnog komada.

## Uronjeno testerisanje

(Sl. J)

- Uronjeno testerisanje je vrlo zahtevna tehnika i uključuje veću opasnost od povreda. Ovu tehniku izvodite samo ako ste upoznati sa njom.
- Uronjeni rezovi mogu da se izvode samo u mekanim materijalima kao što su drvo ili gips-karton i sa kratkim listovima testere (maks. dužine 150 mm). Preti opasnost od povratnog udara i povrede.
- Postavite prednju ivicu stope **4** na radni komad tako da list testere ne dodiruje radni komad.
- Uključite proizvod. Pustite da list testere polako zaroni u radni komad.
- Kada se dubina radnog komada istesterisana, nastavite sa testerisanjem kao i obično.

## Presecanje u ravni

(Sl. K)

- Elastičnim bimetalnim listovima testere možete, na primer, preseći cevi za vodu u ravni sa zidom.
- Vodite računa da list testere uvek bude duži od prečnika cevi. Preti opasnost od povratnog udara i povrede.

## ● Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [8] i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

## ● Čišćenje

- Vodite računa da nikakva tečnost ne proдре u unutrašnjost proizvoda.
- Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora.
- Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.

### NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.

## ● Održavanje

- Pre i nakon svakog korišćenja pregledajte da li su proizvod i dodatna oprema (npr. listovi testere) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima, kao što je opisano u ovom uputstvu za korišćenje. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

- Proverite da li su poklopci i zaštitna oprema oštećeni i da li su ispravno nalegli. Ako je potrebno, zamenite ih.
- Zamenite tupe, iskrivljene ili na neki drugi način oštećene listove testere.

## ● Popravka

U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

## ● Skladištenje

- Očistite proizvod kao što je gore opisano.
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu. Optimalna temperatura za dugotrajno odlaganje (duže od 3 meseca) nalazi se u opsegu između +20 i +26 °C.
- Čuvajte proizvod u koferu za transport [18].

## Napomene za akumulatorski paket

- Čuvajte akumulatorski paket [8] samo u delimično napunjenom stanju. Tokom dugotrajnog skladištenja stanje napunjenosti mora da se nalazi u opsegu od 40 do 60 % (svetle crveni i narandžasti LED-ovi stanja napunjenosti [13]).
- Tokom dužeg perioda skladištenja, proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa [8] približno na svaka 3 meseca. Napunite po potrebi.

## ● Transport

- Transportujte proizvod u koferu za transport [18].
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: mešavine.



Proizvod i materijali za pakovanje se mogu reciklirati, odvojeno ih odložite radi bolj obrade otpada.

Logotip-Triman važi samo za Francusku.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu shodno smernici 2006/66/EG i njenim izmenama. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



## Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	AKU SABLIJASTA TESTERA
Model:	HG08180 / HG08418
IAN / Serijski broj:	364904_2101
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Za ovaj akumulatorski paket dobijate 1 godinu garancije od datuma kupovine.

## Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (npr. IAN 123456\_7890) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

## Servis

 **Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti



## ● EU Izjava o usklađenosti

### EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI

IAN: 364904\_2101  
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Aku sabljasta testera  
Broj modela: HG08180

Predmet gore navedene izjave je usklađenost sa važećim zakonodavstvom zajednice:

Directive 2006/42/EC  
Directive 2014/30/EU

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:



N° / delovi
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Ime i adresa proizvođača:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	23.04.2021		
mesto	datum	Peter Fischer Managing Director	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

## EU IZJAVA O USKLADENOSTI

IAN: 364904\_2101  
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Aku sabljasta testera  
Broj modela: HG08418

Gore navedeni proizvod je usaglašen sa relevantnom harmonizovanom zakonskom regulativom zajednice.

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Ime i adresa proizvođača:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.






Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	14.05.2021		
mesto	datum	Benjamin Steeb Managing Director	Joris Buchheim Authorised Signatory

<b>Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα</b> .....	Σελίδα	70
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα	70
Προβλεπόμενη χρήση .....	Σελίδα	70
Περιεχόμενο συσκευασίας .....	Σελίδα	71
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα	71
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα	72
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	Σελίδα	74
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία .....	Σελίδα	74
Σημειώσεις ασφαλείας για σπαθόσεγες .....	Σελίδα	78
Περιορισμός δόνησης και θορύβου .....	Σελίδα	79
Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων .....	Σελίδα	79
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι .....	Σελίδα	79
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές .....	Σελίδα	80
<b>Πριν την πρώτη χρήση</b> .....	Σελίδα	81
Εξαρτήματα .....	Σελίδα	81
<b>Χειρισμός</b> .....	Σελίδα	81
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών .....	Σελίδα	81
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών .....	Σελίδα	81
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών .....	Σελίδα	82
Ρύθμιση πλάκας στήριξης .....	Σελίδα	82
Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας .....	Σελίδα	83
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση .....	Σελίδα	83
Ρύθμιση ταχύτητας .....	Σελίδα	84
Λυχνία εργασίας LED .....	Σελίδα	84
Δοκιμαστική λειτουργία .....	Σελίδα	84
<b>Υποδείξεις σχετικά με την εργασία</b> .....	Σελίδα	84
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα	85
Καθαρισμός .....	Σελίδα	85
Συντήρηση .....	Σελίδα	86
Επισκευή .....	Σελίδα	86
Αποθήκευση .....	Σελίδα	86
Μεταφορά .....	Σελίδα	86
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα	87
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα	88
<b>Δήλωση Συμμόρφωσης E.K.</b> .....	Σελίδα	89

## Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

 	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.
	Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Ασφάλεια

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η επαναφορτιζόμενη σπαθοσέγα (παρακάτω ονομάζεται «Προϊόν» ή «Ηλεκτρικό εργαλείο») είναι κατάλληλη για εργασίες πριονίσματος μέτριοι τύπου σε ξύλο, πρεσαριστές σανίδες, πλαστικό, μέταλλο και γυψοσανίδα.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για την εκτέλεση βαριών εργασιών πριονίσματος, όπως π.χ. μέσω πέτρας ή μέσω κατεργαζόμενων τεμαχίων που υπερβαίνουν τη μέγιστη ικανότητα κοπής (βλέπε «Τεχνικά δεδομένα»).

Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση! Κατά την αγορά και τη χρήση λεπίδων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Η λυχνία LED εργασίας **10** αυτού του προϊόντος προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.

Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

## ● Περιεχόμενο συσκευασίας

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!


- 1x Επαναφορτιζόμενη σπαθοσέγα PSSAP 20-Li C3
- 1x Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3 \*
- 1x Ταχυφορτιστής PLG 20 C3 \*
- 1x Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1x Λεπίδα για ξύλο
- 1x Λεπίδα για μέταλλο
- 1x Οδηγίες χρήσης

## ● Περιγραφή μερών

### **Εικόνα Α:**

- 1** Μοχλός απασφάλισης
- 2** Δακτύλιος τσοκ
- 3** Υποδοχή λεπίδας
- 4** Πλάκα στήριξης
- 5** Φραγή ενεργοποίησης
- 6** Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ρύθμιση ταχύτητας
- 7** Πίσω λαβή
- 8** Πακέτο μπαταριών \*
- 9** Μπροσινή λαβή
- 10** Λυχνία εργασίας LED

### **Εικόνα Β:**

- 8** Πακέτο μπαταριών \*
- 11** Κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 12** Κουμπί  (κατάσταση φόρτισης)
- 13** LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο)

### **Εικόνα C:**

- 8** Πακέτο μπαταριών \*
- 14** Φορτιστής (Ταχυφορτιστής) \*
- 15** Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ
- 16** LED ελέγχου φόρτισης - Κόκκινο
- 17** LED ελέγχου φόρτισης - Πράσινο

### **Δεν απεικονίζεται:**

- 18** Βαλιτσάκι μεταφοράς

\* Η μπαταρία και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία

## ● Τεχνικά δεδομένα

### Επαναφορτιζόμενη σπαθοσέγα

Ονομαστική τάση:  
Αριθμός διαδρομών:  
Διαδρομή:  
Τύπος υποδοχής λεπίδας:

### PSSAP 20-Li C3

20 V ===  
0-3000 min<sup>-1</sup>  
22 mm  
Τυπικός

### Μέγιστη ικανότητα κοπής:

Ξύλο:  
Χάλυβας:  
Μη σιδηρούχο μέταλλο:  
Μεταλλικός σωλήνας:

150 mm  
15 mm  
20 mm  
100 mm

### Πακέτο μπαταριών

Τύπος:  
Ονομαστική τάση:  
Χωρητικότητα:  
Τιμή ενέργειας:  
Αριθμός κυψελών:

### PAP 20 B3 \*

Ιόντων λιθίου  
20 V ===  
4 Ah  
80 Wh  
10

### Ταχυφορτιστής

#### Είσοδος:



Ονομαστική τάση:  
Ονομαστική συχνότητα:  
Ονομαστική ισχύς:

### PLG 20 C3 \*

230-240 V~  
50 Hz  
120 W

#### Έξοδος:

Ονομαστική τάση:  
Ρεύμα φόρτισης:  
Κατηγορία προστασίας:  
Ασφάλεια (εσωτερική):

21,5 V ===  
4,5 A  
II /   
3,15 A / 

\* Η μπαταρία και ο ταχυφορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία

### Χρόνος φόρτισης:

- Τύπος μπαταρίας PAP 20 B1, 2 Ah (δεν περιλαμβάνεται): 45 λεπτά
- Τύπος μπαταρίας PAP 20 B3, 4 Ah (δεν περιλαμβάνεται): 60 λεπτά

## Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 έως +26 °C

## Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

	<b>HG08180</b>	<b>HG08418</b>
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Ανασφάλεια $K_{pA}$ :	5 dB	5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Ανασφάλεια $K_{WA}$ :	5 dB	5 dB

## Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

### Πριόνισμα σανίδων (με λεπίδα Bosch S644D)

#### Κύρια λαβή:

Δόνηση χεριού/βραχίονα $a_{h,B}$ :	12,15 m/s <sup>2</sup>	12,32 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Πρόσθετη λαβή:

Δόνηση χεριού/βραχίονα $a_{h,B}$ :	15,98 m/s <sup>2</sup>	16,484 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Πριόνισμα ξύλινων δοκών (με λεπίδα Bosch S644D)

#### Κύρια λαβή:

Δόνηση χεριού/βραχίονα $a_{h,WB}$ :	10,342 m/s <sup>2</sup>	9,12 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Πρόσθετη λαβή:

Δόνηση χεριού/βραχίονα $a_{h,WB}$ :	12,673 m/s <sup>2</sup>	10,733 m/s <sup>2</sup>
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Οι υποδεικνύόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνύόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνύόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνύόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνύόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



## Υποδείξεις ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### **Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.**  
Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.**  
Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή υπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

## **Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατό να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- 5) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- 6) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

### **Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου**

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 7) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

## Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
  - 2) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.
- **Σημειώσεις ασφαλείας για σπαθόσεγες**
- 1) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικά καλώδια.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
  - 2) **Στερεώστε και ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μέσω σφιγκτήρων ή με άλλο τρόπο σε μια σταθερή επιφάνεια.** Αν κρατάτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό παραμένει ασταθές, γεγονός το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
  - 3) **Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή πριονίσματος. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Σε περίπτωση επαφής με τη λεπίδα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
  - 4) **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο ενεργοποιημένο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Υπάρχει ο κίνδυνος ανάκρουσης αν το εργαλείο εφαρμογής γείρει μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
  - 5) **Προσέξτε ώστε η πλάκα στήριξης κατά το πριόνισμα να ακουμπά πάντα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Η λεπίδα μπορεί να γείρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - 6) **Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας εργασίας απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και μετά βγάλτε τη λεπίδα από την κοπή, όταν αυτή ακινητοποιηθεί.** Έτσι αποφεύγετε την ανάκρουση και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.
  - 7) **Χρησιμοποιείτε μόνο μη χαλασμένες, άψογες λεπίδες.** Οι λυγισμένες ή στομιωμένες λεπίδες μπορούν να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν ανάκρουση.
  - 8) **Μην επιβραδύνετε τη λεπίδα μετά την απενεργοποίηση κοντράροντας πλευρικά.** Η λεπίδα μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση.
  - 9) **Σφίξτε καλά το υλικό. Μη στηρίζετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με το χέρι ή το πόδι. Μην φέρνετε σε επαφή αντικείμενα ή το έδαφος με τη σέγα σε λειτουργία.** Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης.
  - 10) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές εντοπισμού για την ανίχνευση κρυμμένων αγωγών παροχής ή ρωτήστε την τοπική εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και φωτιά, η επαφή με αγωγό αερίου, έκρηξη. Η πρόκληση ζημίας σε έναν αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.

- 11) **Κατά την εργασία να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δυο χέρια και να στέκεστε σταθερά.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δυο χέρια.
- 12) **Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας.** Το τεμάχιο επεξεργασίας είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- 13) **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αποθέσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να γείρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 14) Μην πρινίζετε υλικά (π.χ. μολυβδόχα χρώματα και βερνίκια ή υλικά που περιέχουν αμιάντο), των οποίων οι σκόνες μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία.

## ● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.

- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

## ● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## ● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

#### ● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

- **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

### **Parkside 20 V** **Πακέτο μπαταριών**

PAP 20 B1 2 Ah 5 Κυψέλες

PAP 20 B3 4 Ah 10 Κυψέλες

- Μπορείτε να βρείτε τον ενημερωμένο κατάλογο συμβατών μπαταριών στη διεύθυνση [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### ● **Πριν την πρώτη χρήση**

#### ● **Εξαρτήματα**

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και λεπίδες:

- Κατάλληλη λεπίδα

Εργαλεία και λεπίδες διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε πληροφορίες και σημειώσεις σχετικά με τις διάφορες λεπίδες και τις αντίστοιχες εφαρμογές τους. Οι απεικονιζόμενες λεπίδες δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στη συσκευασία, αλλά χρησιμοποιούνται για να υποδείξουν τις δυνατότητες χρήσης αυτού του προϊόντος.



### **Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές**

**Πακέτο μπαταριών:** Parkside X 20 V Team  
**Φορτιστής:** Parkside X 20 V Team


### ● **Χειρισμός**

#### ● **Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών**

- **Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών:**




Πατήστε το κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών . Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών  (Εικ. D).

- **Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών:**

Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών  με τη λαβή και πιέστε το προς τα μέσα. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

#### ● **Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών**

(Εικ. B)

- Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών: Πιέστε το κουμπί  . Οι LED κατάστασης φόρτισης  ανάβουν:

<b>LED </b>	<b>Κατάσταση φόρτισης</b>
Κόκκινο/πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

## ● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [8] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών [8].

- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [8] πριν τη χρήση αν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή.
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο [17] και κόκκινο [16]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [14] και του πακέτου μπαταριών [8]:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος

- Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [8] στο φορτιστή [14].
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [15] του φορτιστή [14] στην πρίζα.
- Το πακέτο μπαταριών [8] έχει φορτιστεί πλήρως: Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το φορτιστή [14]. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο τροφοδοσίας με φισ [15] του φορτιστή από την πρίζα.

## ● Ρύθμιση πλάκας στήριξης

(Εικ. E)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [8] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Οι λεπίδες μπορεί να είναι αιχμηρές και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Αφαιρέστε τη λεπίδα από το προϊόν, πριν ρυθμίσετε την πλάκα στήριξης [4] (βλέπε «Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας»).
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς τοποθετημένη πλάκα στήριξης [4].

Για την προσαρμογή στο κατεργαζόμενο τεμάχιο η πλάκα στήριξης [4] μπορεί να μετακινηθεί και να περιστραφεί σε διάφορες θέσεις.

- Απασφάλιση πλάκας στήριξης [4]:  
Περιστρέψτε τον μοχλό απασφάλισης [1] αριστερόστροφα.
- Ρυθμίστε μέσω εισαγωγής ή εξαγωγής την επιθυμητή θέση της πλάκας στήριξης [4].
- Ασφάλιση πλάκας στήριξης [4]: Περιστρέψτε τον μοχλό απασφάλισης [1] δεξιόστροφα.

### **● Τοποθέτηση/αφαίρεση λεπίδας**

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [8] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση!

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**



Οι λεπίδες μπορεί να είναι αιχμηρές και να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε στομωμένη, λυγισμένη ή χαλασμένη λεπίδα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδα κατάλληλη για την εργασία.

### **Τοποθέτηση λεπίδας**

(Εικ. F)

- Περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ [2] αριστερόστροφα.
- Εισάγετε τη λεπίδα μέσα στην υποδοχή λεπίδας [3].
- Αφήστε τον δακτύλιο τσοκ [2], έτσι ώστε αυτός να περιστραφεί ξανά στην αρχική θέση.
- Πριν τη χρήση: Τραβήξτε τη λεπίδα και ελέγξτε αν εφαρμόζει με ασφάλεια και γερά.

### **Αφαίρεση λεπίδας**

(Εικ. G)

- Περιστρέψτε τον δακτύλιο τσοκ [2] αριστερόστροφα.
- Τραβήξτε τη λεπίδα έξω από την υποδοχή λεπίδας [3].
- Αφήστε τον δακτύλιο τσοκ [2], έτσι ώστε αυτός να περιστραφεί ξανά στην αρχική θέση.

#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Για ορισμένες εργασίες η λεπίδα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί γυρισμένη κατά 180°.

### **● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση**

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Προσέξτε πριν την ενεργοποίηση ώστε η λεπίδα να μην εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- ▶ Προσέξτε να στέκεστε σταθερά κατά τη διάρκεια της εργασίας. Κρατάτε σταθερά την μπροστινή [9] και την πίσω λαβή [7] του προϊόντος πάντα με τα δυο χέρια (Εικ. H).
- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στη λεπίδα όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [6] δεν ασφαλίζει.

(Εικ. 1)

- **Ενεργοποίηση:** Λύστε τη φραγή ενεργοποίησης [5] πιέζοντας μέσα αριστερά ή δεξιά.

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [6].

Ρυθμίστε την ταχύτητα σύμφωνα με τις ανάγκες (βλέπε «Ρύθμιση ταχύτητας»).

- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [6]. Αφού αφήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, η φραγή ενεργοποίησης [5] επιστρέφει αυτόματα στην αρχική θέση της.

## ● Ρύθμιση ταχύτητας

- Μπορείτε να ελέγξετε την ταχύτητα ασκώντας διαφορετική πίεση στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [6]:

Πίεση	Ταχύτητα
Ελαφρά πίεση:	Χαμηλή
Έντονη πίεση:	Υψηλή

## ● Λυχνία εργασίας LED

Αυτό το προϊόν διαθέτει μια λυχνία εργασίας LED [10] για το φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας και τη βελτίωση της ορατότητας σε κακές συνθήκες φωτισμού.

- Η λυχνία εργασίας LED [10] ανάβει αυτόματα κατά την ενεργοποίηση του προϊόντος.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η λυχνία εργασίας LED [10] παραμένει αναμμένη για περ. 10 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.

## ● Δοκιμαστική λειτουργία

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν την πρώτη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή της λεπίδας εκτελείτε μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν η λεπίδα δεν λειτουργεί ομαλά ή διαπιστώσετε ανησυχητικές ταλαντώσεις ή ασυνήθιστους θορύβους.

## ● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΥΛΙΚΩΝ ΖΗΜΙΩΝ!

- ▶ Κατά τον χειρισμό της λεπίδας φοράτε γάντια. Έτσι αποφεύγετε τραυματισμούς κοψίματος.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε στομωμένες, ρηγματωμένες, λυγισμένες ή χαλασμένες λεπίδες.
- ▶ Πριν από το πριόνισμα ελέγξτε το κατεργαζόμενο τεμάχιο για κρυμμένα ξένα σώματα όπως καρφιά ή βίδες. Αφαιρέστε τα.
- ▶ Τοποθετείτε πάντα την κατάλληλη λεπίδα.
- ▶ Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης σε έναν πάγκο εργασίας.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τόση πίεση όση είναι απαραίτητη για το πριόνισμα. Σε υπερβολική πίεση η λεπίδα μπορεί να λυγίσει και να σπάσει.
- ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν, αν η λεπίδα μαγκώσει.
- ▶ Ανοίξτε την τομή πριονίσματος και τραβήξτε έξω προσεκτικά τη λεπίδα.
- ▶ Κατά την εργασία να στέκεστε πάντα στο πλάι του προϊόντος.
- ▶ Εξασφαλίστε αερισμό του χώρου εργασίας.
- ▶ Αποφύγετε υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.

## Καθιερωμένο προϊόνισμα

- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Μόνο τότε ενεργοποιήστε το προϊόν.
- Τοποθετήστε την πλάκα στήριξης [4] στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Κόψτε με ομοιόμορφη πίεση και με ομοιόμορφη κίνηση πρόωσης. Μπορείτε να κόβετε οριζόντια, διαγώνια ή κάθετα.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας: Απενεργοποιήστε πρώτα το προϊόν. Μετά τραβήξτε τη λεπίδα έξω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

## Βυθιζόμενο προϊόνισμα

(Εικ. J)

- Το βυθιζόμενο προϊόνισμα είναι μια πολύ απαιτητική τεχνική και ενέχει υψηλό κίνδυνο τραυματισμού. Εκτελείτε αυτή την τεχνική μόνο αν είστε εξοικειωμένοι με αυτή.
- Οι βυθιζόμενες κοπές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο σε μαλακά υλικά όπως ξύλο ή γυψοσανίδα και με κοντές λεπίδες (μέγ. μήκος 150 mm). Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης και κίνδυνος τραυματισμού.
- Τοποθετήστε την μπροστινή ακμή της πλάκας στήριξης [4] πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, έτσι ώστε η λεπίδα να μην εφάπτεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Ενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε τη λεπίδα να βυθιστεί αργά μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Όταν έχει κοπεί το βάθος του κατεργαζόμενου τεμαχίου, συνεχίστε το προϊόνισμα όπως συνήθως.

## Αποκοπή «πρόσωπο»

(Εικ. Κ)

- Με ελαστικές διμεταλλικές λεπίδες μπορείτε να αποκόψετε π.χ. σωλήνες νερού «πρόσωπο».
- Προσέξτε ώστε η λεπίδα να είναι μακρύτερη από τη διάμετρο σωλήνα. Υπάρχει κίνδυνος ανάκρουσης και κίνδυνος τραυματισμού.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [8] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

## Καθαρισμός

- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν αποθήκευση.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν πάντα ελεύθερα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.

## ● Συντήρηση

- Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. λεπίδες) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παραρτούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Αντικαθιστάτε μια στομωμένη, λυγισμένη ή με άλλο τρόπο χαλασμένη λεπίδα.

## ● Επισκευή

Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

## ● Αποθήκευση

- Καθαρίστε το προϊόν σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 και +26 °C.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς [18](#).

## Υποδείξεις σχετικά με το πακέτο μπαταριών

- Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών [8](#) μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Η κατάσταση φόρτισης σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να ανέρχεται σε 40 έως 60 % (ανάβουν η κόκκινη και η πορτοκαλί LED κατάστασης φόρτισης [13](#)).
- Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα ελέγχετε ανά περίπου 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών [8](#). Φορτίστε το αν χρειάζεται.

## ● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς [18](#).
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμειυεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Το προϊόν και το υλικό συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα, απορρίψτε τα χωριστά για μια καλύτερη κατεργασία απορριμμάτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφοριζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφοριζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



## Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφοριζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφοριζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφοριζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφοριζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Το πακέτο μπαταριών παρέχεται με εγγύηση 1 έτους από την ημερομηνία αγοράς.

## Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456\_7890) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

### Σέρβις



#### Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



#### Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 421 1

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης



## ● Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Κ.

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Κ.

IAN: 364904\_2101  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "Parkside" Επαναφορτιζόμενη σπαθoσέγα  
Αριθμός μοντέλου: HG08180

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Directive 2006/42/EC  
Directive 2014/30/EU

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Directive 2011/65/EE
EN 50581:2012-09

Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

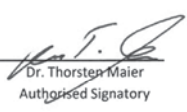
Τόπος

23.04.2021

Ημερομηνία



Peter Fischer  
Managing Director



Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Κ.**

IAN [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός Είδους]: 364904\_2101

Ταυτοποίηση προϊόντος: "Parkside" Επαναφορτιζόμενη σπαθoσέγα

Αριθμός μοντέλου: HG08418

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι ο σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία να παραμείνει ομόσημος με τη δήλωση που περιγράφεται παραπάνω.

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

**Αριθ./Τεμάχια**

Directive 2006/42/EC

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

**Αριθ./Τεμάχια**

Οδηγία 2011/65/ΕΕ

EN 50581:2012-09

Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.



Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

14.05.2021
















Ημερομηνία

  
Benjamin Steeb  
Managing Director  
Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	92
<b>Einleitung</b> .....	Seite	92
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	92
Lieferumfang .....	Seite	93
Teilebeschreibung .....	Seite	93
Technische Daten .....	Seite	94
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	96
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	96
Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....	Seite	100
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite	101
Verhalten im Notfall .....	Seite	101
Restrisiken .....	Seite	101
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	102
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	103
Zubehör .....	Seite	103
<b>Bedienung</b> .....	Seite	103
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite	103
Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....	Seite	103
Akku-Pack laden .....	Seite	103
Fußplatte einstellen .....	Seite	104
Sägeblatt einsetzen/entfernen .....	Seite	104
Ein- und Ausschalten .....	Seite	105
Geschwindigkeitsregelung .....	Seite	105
LED-Arbeitsleuchte .....	Seite	105
Probelauf .....	Seite	106
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite	106
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	107
Reinigung .....	Seite	107
Wartung .....	Seite	107
Reparatur .....	Seite	107
Lagerung .....	Seite	107
Transport .....	Seite	107
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	108
<b>Garantie</b> .....	Seite	109
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	110

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Feinsicherung

## AKKU-SÄBELSÄGE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Akku-Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, die die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.

Verwenden Sie stets Sägeblätter entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte **10** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!


- 1x Akku-Säbelsäge PSSAP 20-Li C3
- 1x Akku-Pack PAP 20 B3 \*
- 1x Schnellladegerät PLG 20 C3 \*
- 1x Tragekoffer
- 1x Sägeblatt für Holz
- 1x Sägeblatt für Metall
- 1x Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

### Abbildung A:

- 1** Entriegelungshebel
- 2** Spannfüterring
- 3** Sägeblattaufnahme
- 4** Fußplatte
- 5** Einschaltsperr
- 6** Ein-/Ausschalter/Geschwindigkeitsregulierung
- 7** Hinterer Handgriff
- 8** Akku-Pack \*
- 9** Vorderer Handgriff
- 10** LED-Arbeitsleuchte

### Abbildung B:

- 8** Akku-Pack \*
- 11** Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 12** Taste  (Ladestand)
- 13** Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

### Abbildung C:

- 8** Akku-Pack \*
- 14** Ladegerät (Schnellladegerät) \*
- 15** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16** Ladekontroll-LED – Rot
- 17** Ladekontroll-LED – Grün

### Ohne Abbildung:

- 18** Tragekoffer

\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

## ● Technische Daten

### Akku-Säbelsäge

Nennspannung:  
Hubzahl:  
Hub:  
Sägeblatt-Aufnahmetyp:

### PSSAP 20-Li C3

20 V ===  
0–3000 min<sup>-1</sup>  
22 mm  
Standard

### Maximale Schneidekapazität:

Holz: 150 mm  
Stahl: 15 mm  
Buntmetall: 20 mm  
Metallrohr: 100 mm

### Akku-Pack

Typ:  
Nennspannung:  
Kapazität:  
Energiewert:  
Anzahl der Batteriezellen:

### PAP 20 B3 \*

Lithium-Ionen  
20 V ===  
4 Ah  
80 Wh  
10

### Schnellladegerät

#### Eingang:

Nennspannung: 230–240 V~  
Nennfrequenz: 50 Hz  
Nennleistung: 120 W

#### Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V ===  
Ladestrom: 4,5 A  
Schutzklasse: II /   
Sicherung (intern): 3,15 A / 

### PLG 20 C3 \*

\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

### Ladezeit:

- Akku-Typ PAP 20 B1, 2 Ah (separat erhältlich): 45 Minuten
- Akku-Typ PAP 20 B3, 4 Ah (separat erhältlich): 60 Minuten

### Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

	<b>HG08180</b>	<b>HG08418</b>
Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	81,5 dB(A)	81,0 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	5 dB	5 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ :	92,5 dB(A)	92,0 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ :	5 dB	5 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

#### Sägen von Brettern (mit Sägeblatt Bosch S644D)

##### Haupthandgriff:

Hand-/Armviibration $a_{h,B}$ :	12,15 m/s <sup>2</sup>	12,32 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### Zusätzlicher Handgriff:

Hand-/Armviibration $a_{h,B}$ :	15,98 m/s <sup>2</sup>	16,484 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Sägen von Holzbalken (mit Sägeblatt Bosch S644D)

##### Haupthandgriff:

Hand-/Armviibration $a_{h,WB}$ :	10,342 m/s <sup>2</sup>	9,12 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

##### Zusätzlicher Handgriff:

Hand-/Armviibration $a_{h,WB}$ :	12,673 m/s <sup>2</sup>	10,733 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## **HINWEIS**

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.  
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**  
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- 3) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- 4) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- 5) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 6) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- 7) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- 8) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- 9) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- 10) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

- 11) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- 12) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- 14) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.

- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

#### **HINWEIS**

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

#### **● Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

### Parkside 20 V Akku-Pack

PAP 20 B1    2 Ah    5 Zellen

PAP 20 B3    4 Ah    10 Zellen

- Eine aktuelle Liste der Batteriekompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:

- Geeignetes Sägeblatt

Werkzeuge und Sägeblätter erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Sägeblättern und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Sägeblätter sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

## Passende Akku-Packs und Ladegeräte

**Akku-Pack:** Parkside X 20 V Team

**Ladegerät:** Parkside X 20 V Team


## ● Bedienung

### ● Akku-Pack entnehmen/einsetzen

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **11**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **8** (Abb. D).
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **8** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet.

### ● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **12**. Die Ladezustand-LEDs **13** leuchten auf:

LED <b>13</b>	Ladezustand
Rot / orange / grün	Maximal
Rot / orange	Mittel
Rot	Niedrig

### ● Akku-Pack laden

(Abb. C)

#### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **8** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **8** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **8** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün **17** und rot **16**) informieren über den Status des Ladegeräts **14** und des Akku-Packs **8**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack **8** in das Ladegerät **14** ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts **14** mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack **8** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **14**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts aus der Steckdose.

## ● Fußplatte einstellen

(Abb. E)

### ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **8** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### ⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

### ⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entfernen Sie das Sägeblatt aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte **4** einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte **4**.

Zur Anpassung an das Werkstück ist die Fußplatte **4** in verschiedenen Positionen verstellbar und schwenkbar.

- Fußplatte **4** entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie durch Ein- oder Ausziehen die gewünschte Position der Fußplatte **4** ein.
- Fußplatte **4** verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel **1** im Uhrzeigersinn.

## ● Sägeblatt einsetzen/entfernen

### ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **8** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### ⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Sägeblätter können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

### ⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt.
- Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt.

## Sägeblatt einsetzen

(Abb. F)

- Drehen Sie den Spannfuterring [2] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Führen Sie das Sägeblatt in die Sägeblattaufnahme [3] ein.
- Lassen Sie den Spannfuterring [2] los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.
- Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt und prüfen Sie, ob es sicher und fest sitzt.

## Sägeblatt entfernen

(Abb. G)

- Drehen Sie den Spannfuterring [2] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie das Sägeblatt aus der Sägeblattaufnahme [3].
- Lassen Sie den Spannfuterring [2] los, so dass sich dieser wieder in die Ausgangsposition dreht.

### HINWEIS

- ▶ Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt auch um 180° gedreht eingesetzt werden.

## ● Ein- und Ausschalten

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt.
- ▶ Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen [9] und hinteren Handgriff [7] des Produkts stets mit beiden Händen fest (Abb. H).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

### HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Ausschalter [6] kann nicht festgestellt werden.

(Abb. I)

- **Einschalten:** Lösen Sie die Einschaltsperrleiste [5], indem Sie sie links oder rechts eindrücken. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [6] und halten Sie ihn gedrückt. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [6] los. Nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters bewegt sich die Einschaltsperrleiste [5] automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

## ● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter [6] können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

## ● LED-Arbeitsleuchte

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte [10] ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte [10] leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

### HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte [10] leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

## ● Probelauf

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Sägeblattwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## ● Arbeitshinweise

### ⚠ VORSICHT! RISIKO VON PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN!

- ▶ Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen, rissigen, verbogenen oder beschädigten Sägeblätter.
- ▶ Prüfen Sie vor dem Sägen das Werkstück auf verborgene Fremdkörper wie Nägel oder Schrauben. Entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie stets das passende Sägeblatt ein.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Hilfe von Spannvorrichtungen an der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur soviel Druck an, wie zum Sägen gerade notwendig ist. Bei übermäßigem Druck kann das Sägeblatt verbiegen und brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stellen Sie sich beim Arbeiten immer seitlich zum Produkt.
- ▶ Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.

## Herkömmliches Sägen

- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt. Schalten Sie das Produkt erst dann ein.
- Setzen Sie die Fußplatte **4** auf das Werkstück.
- Schneiden Sie mit gleichmäßigem Druck in einer gleichmäßigen Vorwärtsbewegung. Sie können horizontal, diagonal oder vertikal schneiden.
- Nach Fertigstellung der Arbeit: Schalten Sie zuerst das Produkt aus. Ziehen Sie dann das Sägeblatt aus dem Werkstück.

## Tauchsägen

(Abb. J)

- Tauchsägen ist eine sehr anspruchsvolle Technik und mit einem höheren Verletzungsrisiko verbunden. Führen Sie diese Technik nur durch, wenn Sie mit dieser vertraut sind.
- Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz oder Gipskarton und mit kurzen Sägeblättern (max. 150 mm Länge) durchgeführt werden. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.
- Setzen Sie die Vorderkante der Fußplatte **4** auf das Werkstück auf, so dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Sägeblatt langsam in das Werkstück eintauchen.
- Wenn die Werkstücktiefe durchtrennt ist, sägen Sie wie gewohnt weiter.

## Bündiges Abtrennen

(Abb. K)

- Mit elastischen Bimetall-Sägeblättern können Sie z. B. Wasserrohre bündig an der Wand abtrennen.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt stets länger als der Rohrdurchmesser ist. Es besteht Rückschlaggefahr und Verletzungsgefahr.

## ● **Reinigung und Pflege**

### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **8** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● **Reinigung**

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● **Wartung**

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

## ● **Reparatur**

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **18**.

## **Hinweise zum Akku-Pack**

- Lagern Sie den Akku-Pack **8** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs **13** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **8**. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **18**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Sie erhalten auf den Akku-Pack 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### Service

#### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

#### **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

#### **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

IAN: 364904\_2101  
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Säbelsäge  
Modellnummer: HG08180

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:



Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Name und Adresse des Herstellers:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	23.04.2021		
Ort	Datum	Peter Fischer Managing Director	Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 364904\_2101  
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Säbelsäge  
Modellnummer: HG08418

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

RICHTLINIE 2006/42/EG
RICHTLINIE 2014/30/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

<b>Nr. / Teile</b>
<b>RICHTLINIE 2006/42/EG</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
<b>RICHTLINIE 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

<b>Nr. / Teile</b>
<b>Richtlinie 2011/65/EU</b>
EN 50581:2012-09


Name und Adresse des Herstellers:


**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**  
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm  
Ort

14.05.2021  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Jens Buchheim  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Siftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG08180 / HG08418

Version: 09/2021

IAN 364904\_2101

